

الفراشات



ترجمة: إيمان طويل

تدقيق ومراجعة: ندى بُد

تنسيق التصميم: سناء الكحلوت

9-6 سنوات

ملاحظات حول الكتاب

النسخة الإنجليزية:

العنوان: Butterflies

نصوص: Mustard Seed Books – 2011© Rick Chan Frey

رسوم: "Mike Baird"; page 4: "Diego Sevilla"; page 3: "Walwyn"; page 2: "nutmeg66"; page 1: "majamarko";
page5: Bill Hails, Martin Heigan; page 6: Christian Guthier; page 7: John Fife; page 8: Colin Purrington; page 10: Rob Kirkland; page 11: Ewen Roberts.

رخصة النشر: CC BY-NC-SA

النسخة العربية

العنوان: الفراشات

ترجمة: إيمان طویل

تدقيق ومراجعة: ندى لبُد

تنسيق التصميم: سناء الكحلوت

رخصة النشر: CC BY-NC-SA 4.0

الطبعة الأولى 2020

الرقم التسلسلي: DS2019/21

موقع حكايات ض: www.dadd-stories.org

البريد الإلكتروني: dadd.stories@gmail.com

موقع مبادرة ض الرسمي: www.dadd-initiative.org

نبذة عن المشروع والمبادرة

يهدف مشروع حكايات ض الذي أطلقته مبادرة ض (DADD-INITIATIVE e.V) لإثراء المحتوى الإلكتروني لقصص الأطفال باللغة العربية وتقديم ترجمات عالية الجودة لقصص متنوعة ولأعمار مختلفة. مبادرة ض هي مبادرة تطوعية هادفة لإثراء المحتوى العربي الإلكتروني الفقير وإثرائه علمياً وثقافياً. انطلقت المبادرة عام 2015 في مدينة دورتموند الألمانية من مجموعة طلاب عرب. وأخذت طابعها الرسمي عام 2017 بتسجيلها في السجل الألماني كمنظمة تطوعية غير ربحية منذ ذلك الحين. تعمل المبادرة بشكل منظم عبر تعاون أعضائها المتطوعين من داخل وخارج العالم العربي، والذين يجمعهم حب إثراء اللغة العربية ومحتواها الرقمي في شتى المجالات والفئات العمرية المختلفة.

شكر و عرفان

من باب أداء واجب الشكر ورد الفضل لأهله، نتقدم مبادرة ض ممثلة بإدارتها في ألمانيا ومشر في مجموعاتها، و نيابة عن بقية أعضائها داخل وخارج ألمانيا بخالص الشكر والعرفان لكل المساهمين المتطوعين بكثير من وقتهم وعظيم جهدهم لإنتاج محتوى قيم للطفل العربي.

إدارة المشروع التطوعي

بجزيل الشكر والعرفان نشكر مديرة المشروع وأحد أعضاء مبادرة ض المتميزين، وهي طالبة بكالوريوس الطب البشري في جامعة الأزهر في غزة-فلسطين، ندى الفرا. عملت الزميلة ندى الساعات الطوال وعلى مدار عام 2019 على تنظيم مشروع حكايات ض ومتابعة لجانته المختلفة وتقديم الحلول لكل الصعوبات التي تعترضها. وبرغم الظروف الصعبة، حافظت ندى على متابعة عالية ووضعت آليات لاختيار وتنظيم اللجان بطرق علمية حديثة، ويتعاون مع قسم البرمجيات في مبادرة ض، حتى تحقق الهدف.

المتطوعون في اللجان

تتقدم إدارة المشروع بالأصالة عن نفسها وبالنيابة عن المسؤولين في مبادرة ض التطوعية بخالص الشكر والعرفان وبكثير من الامتنان لمن سار الدرب حتى يصل المشروع إلى هدفه وحتى يبلغ المنتهى، لكل المتطوعين الذين ثابروا واجتهدوا وأثمرت جهودهم، مترجمين ومدققين ومصممين، ولأولئك الذين حملوا مسؤولية الإشراف، شكرا لكل النصوص القيمة التي ستمساهم في نقل معارف جديدة للقراء الصغار، سنقيفون عماد المشروع وأساس نجاحه.

ترخيص الكتب

تتقدم إدارة مبادرة ض بجزيل الشكر، لكل من الزملاء حلمي حمدي وميشيل بكني على إرشاداتهم القانونية المتعلقة بتريخيص القصص المترجمة.

موقع حكايات ض

الشكر الجزيل للزميل مهندس الحاسوب محمد الفرحان وفريق البرمجة السوري NasCa لتطويرهم البرمجي للنسخة الأولى لموقع قصص الأطفال بشكل تطوعي.

طلب ورجاء

إذا شعرتم بفائدة ما تقدمه مبادرة ض ففرجو أن لا تنسونا وأهلبنا من دعاء صالح بقبول العمل ونوال الأجر.. كما نهييب بكل إنسان يشعر بوضع اللغة العربية المحزن ويعددها عن مواكبة معارف العصر وعلومه، أن يسعى -ولو بنقل الرسالة- لإفادة اللغة العربية ومحتواها الإلكتروني.

الترخيص (License)

تتبع ملكية هذه الترجمة لمبادرة ض © مبادرة ض (DADD-INITIATIVE e.V), 2020. بعض الحقوق محفوظة. تنشر كل حقوق الترجمة لهذا الكتاب برخصة CC BY-NC-SA 4.0 .
This translation belongs to DADD-INITIATIVE e.V. © DADD-INITIATIVE e.V, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY-NC-SA 4.0 license.

ملاحظة: تم القيام بتعديلات نصية وتشكيلية خلال الترجمة وتنسيق التصميم لغرض ملائمة اللغة العربية.

Note: we made several edits in the translated version in text and design for the sake of conformity with the Arabic language.

لك الحق في نشر وتعديل الكتاب بالشروط التالية:

- ذكر المساهمات وأصحاب الحقوق، وتقديم رابط للرخصة، وتوضيح ما إن قمت بتعديلات، ويمكنك ذلك بأي طريقة معقولة، بحيث لا يشترط أو يتطلب تدخل مالكي الحقوق في الأصل والترجمة.
- غير تجاري: لا يحق لك استعمال هذا الكتاب للأغراض التجارية.
- النشر بالممثل: يشترط عند القيام بتعديل الكتاب أو إعادة إنتاجه الحفاظ على نفس رخصة الأصل.

You are free to share and adapt the material under the following terms:

- **Attribut**— You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.
- **NonCommercial** — You may not use the material for commercial purposes.
- **ShareAlike** — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

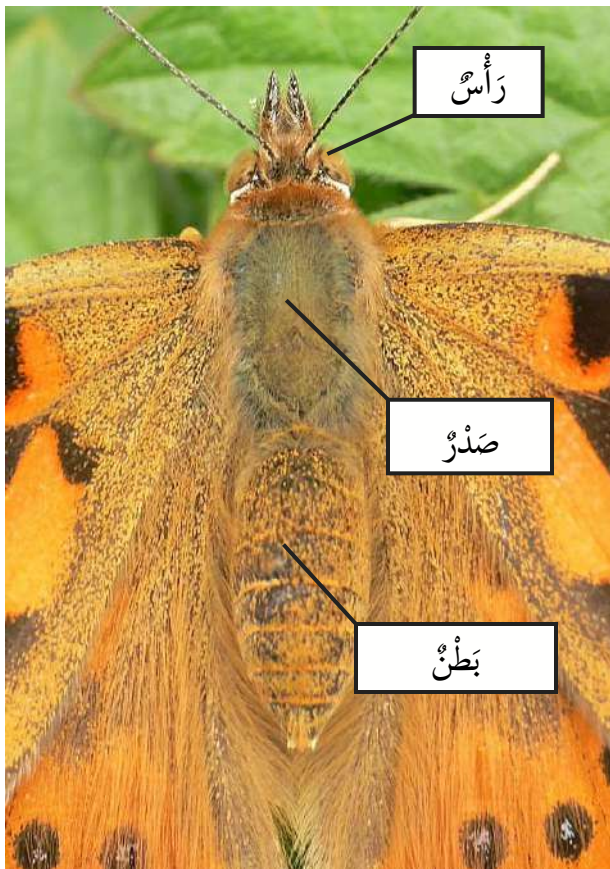
يمكن استخدام هذا الكتاب بما يتوافق مع شروط الرخصة CC BY-NC-SA 4.0 : <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0>

This translation can be used in conformity with the license CC BY-NC-SA 4.0: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0>





الْفَرَّاشَةُ عِبَارَةٌ عَنْ حَشْرَةٍ لَهَا سِتَّةُ أَرْجُلٍ وَأَرْبَعَةُ أَجْنِحَةٍ.



يَتَكَوَّنُ جِسْمُ الْفَرَّاشَةِ مِنْ
ثَلَاثَةِ أَجْزَاءٍ. يُسَاعِدُهَا الْبَطْنُ
عَلَى الْأَكْلِ، وَالتَّنَفُّسِ، وَحَمْلِ
الصِّغَارِ.

الصَّدْرُ هُوَ مَكَانُ التِّصَاقِ
الْأَرْجُلِ وَالْأَجْنِحَةِ.



يَحْتَوِي رَأْسُ الْفَرَّاشَةِ عَلَى فَمٍ، وَعَيْنَيْنِ، وَقَرْنَيْ إِسْتِشْعَارٍ.
تَسْتَخْدِمُ الْفَرَّاشَاتُ قُرُونَهَا لِلشَّمِّ.



يَخْتَوِي فَمُ الْفَرَّاشَةِ عَلَى
أَنْبُوبٍ طَوِيلٍ يَعْمَلُ كَالْقَشَّةِ
تَمَامًا، وَيُسَاعِدُ الْفَرَّاشَةَ عَلَى
شُرْبِ الرَّحِيقِ مِنْ دَاخِلِ
الْأَزْهَارِ.



تَقُومُ الْفَرَّاشَةُ الْأُمُّ بِوَضْعِ
بَيْضِهَا عَلَى النَّبَاتِ،
وَتَخْتَارُ الْفَرَّاشَةُ النَّبَاتِ
الَّتِي يُمَكِّنُ أَنْ يَأْكُلَ
صِبَاغُهَا مِنْهَا.



يَأْخُذُ بَيْضُ الْفَرَّاشَةِ أَيَّامًا أَوْ أَسَابِيعَ قَلِيلَةً فَقَطُ لِيَفْقَسَ.
تَكُونُ الْيَرَقَاتُ صَغِيرَةً جِدًّا عِنْدَمَا تَخْرُجُ مِنَ الْبَيْضِ.



لَا تَفْعَلُ الْيَرَقَاتُ شَيْئًا سِوَى الْأَكْلِ وَالنُّمُوِّ. بَعْضُهَا يَنْمُو
لِحَجْمِهِ الْكَامِلِ فِي غُضُونِ أُسْبُوعٍ، وَبَعْضُهَا الْآخِرُ
قَدْ يَسْتَعْرِقُ عَامًا كَامِلًا. 7



عندما تصلُ اليرقةُ إلى حجمها الكامل، تقومُ بإيجادِ
مكانٍ آمنٍ وتُلصقُ نفسها بفرعِ شجرةٍ.
تتزعُ اليرقةُ جلدها القديمَ ليتكوّنَ تحتهُ جلدٌ صلبٌ
جديدٌ يُسمى شرنقةً.



اليرقة بصدد التحول إلى
فراشة داخل الشرنقة.
يستغرق ذلك أسبوعاً في
بعض الأحيان، ولكنه قد
يصل إلى ثمانية أشهر أحياناً.



لَقَدْ تَحَوَّلَتِ الْيَرَقَةُ إِلَى فَرَّاشَةٍ! إِنَّهَا جَاهِزَةٌ لِلتَّحْلِيْقِ بَعِيدًا،
وَوَضْعِ الْمَزِيدِ مِنَ الْبَيْضِ لِتَبْدَأَ الدَّوْرَةَ مِنْ جَدِيدٍ.





تعتبر الفراشات أجمل الحشرات، حيث تتمتع بطبيعة ساحرة ورقيقة.
تبدأ حياتها في بيوض تضعها أمها لتنتهي إلى هذا الشكل الرائع، ستجد هنا
كل المراحل التي تمر بها الفراشة قبل أن تتمكن من رؤية أجنحتها المبهجة.

قيمة الإنسان هي ما يضيفه إلى الحياة بين ميلاده و موته .. مصطفى محمود